

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL  
PIATA I. C. BRĂTIANU 4. — TELEFON 2-52

## Döntő harc előestéjén

A nemzetközi gondolatnak elébe toppant a nemzeti eszme és kihívta a döntő harcra. A nacionalizmusnak most már bele kell a védelmi küzdelembe bocsátkoznia. Mindkét részről a lét vagy nemlét kérdése a tét. El kell végre dölnie annak, hogy mi lesz a jövőben a jogállamok, nemzetek, a civilizáció, kultúra, vagyis lényegében az egész emberiségnek a sorsa. Képes lesz-e a jelenlegi emberiség boldogulását kiküzdni, vagy pedig elbukik a küzdelemben.

A nemzeti eszme alapjai: a természetadta életösszön és céltudatosság, a lét, a család, a nemzet, az otthon, a haza. Ezekből fakadnak a nemzeti együttérzés, összetartás, áldozatkészség. A nemzetellenes eszmék Marx lázalmainak a szülöttjei. Az azon eszméktől elbódultaknak együttérzése és áldozatkészsége az anyagi haszon utáni tülekedésben csúszosodik ki. Ingatag és kockázatos szervezetségeik eszköze a tömegek birvágyának felkorrácsolása.

Nincsen jelenleg, még Oroszországot is beleértve, olyan állam, melyben ne a nemzeti eszme érzete hevitené a népek millióinak túlnyomó részét. Spanyolországban a közel jövő szintén be fogja bizonyítani, hogy ott ugyancsak erősebb a nemzeti eszme a nemzetellenes betegségnél. Mindenki, aki nemzeti érzésű, összeforrt a jogállam és a nemzetiség fogalmaival. Nem pedig csak közgazdasági testületet lát a saját hazájában. Ezzel szemben valamennyi országban csak a lakosság egy részét és pedig kizárólag ugyanazokat a társadalmi osztályokat találjuk a nemzetközies soraiban. Ebből világos, hogy a nemzetellenesség azoknak az osztályoknak kiváltsága. Allanak pedig az osztályok vezetőkből és vezetettekből. A vezetők a töke elleni uszítás leple alatt piutokráciára törekszenek. A vezetettek legnagyobb része azt sem tudja, ki urat szolgál, hanem egyszerűen a beigért jók után kapkod. Kapaszkodásában vért, életet, eszményi és anyagi javakat áldoz — vezetői érdekében... Mert mikor időre-órára elvéte valahol a nemzetellenesség felülkerekedik, akkor az elkábított vezetettek isszák meg annak a levét. Mint például másfél évtizeddel ezelőtt Bajorországban is történt. Száz napos garázdálkodás után München egyik főterén lepuftantották a nemzetközi fővezetőt. Erre a többi vezető kerekelt oldott, a félrevezetetteket pedig fegyveresen megfékeztek.

A nemzetellenesség kihívása kiváltotta a visszahatást: a nemzeti érzés és eszme felkésztült a támadásra, megtámadottságának kivédése érdekében. Ma már a legszükségesebb elvek hívei vagy vezérlő képviselői is kénytelenek belátni, hogy mindenütt a nemzeti eszme van felnyomulóban. A tapasztalat megtanított bennünket arra, hogy csakis azok az országok vehetik meg létük további alapjait a mai nyomasztó sorsdöntő időkben, amelyekben a hazafias összetartás és a nemzeti érzés uralkodik mindenekfelett. Olaszország és Németország legjobb példára, hogy micsoda egységet, rendet tud teremteni mindenféle felforgató nyugtalanítás ellen a nemzeti összefogás. Belgiumban, Spanyolországban, minden más országban is a nemzeti eszme van felülkerekedőben. Ha pedig ez győz, frontja mögött végleg rendet fog teremteni.

Oxel Rónay Mihály

# Eden nagy beszédben válaszolt tegnap Mussolini szavaira

Az angol alsóház csütörtök délutáni ülésén az interpellációk után felszóltait Eden külügyminiszter és nagyszabású beszéde tulajdonképpen válasz volt Mussolini olasz miniszterelnöknek vasárnap Milánóban tartott beszédére.

— Mindnyájan aggodalommal átérezük — mondotta Eden — a nemzetközi helyzet komolyságát. Az utóbbi időben szokássá vált, hogy nemzetközi külpolitikai kérdésekben nem diplomáciai uton, sem pedig a genfi népszövetségi fórumon keresztül szólnak meg, hanem nyilvános népgyűléseken és pedig hangfogó nélkül. Mi nem követjük ezt a módszert, azonban világosan és félreérthetetlenül akarjuk Anglia álláspontját bizonyos kérdésekben leszögezni. Reméljük és bizunk benne, hogy a mi álláspontunkat mindenütt megértik.

A dolgokat azok valósága szerint, nem pedig óhajításunk szerint, kell nézünk. Ezt arra vonatkozólag mondom, hogy a Népszövetség nem az a nemzetközi szerv teljes mértékben, amelynek látni szeretnők.

A valóság felismeréséhez tartozik azonban, hogy a népszövetségi elvek alapján tartjuk ma is helyénvalónak a nemzetközi ügyek szabályozását. Anglia nézetét erre vonatkozólag a legtöbb ország osztja.

— Az angol nemzet nem avatkozik be más államok jogos érdekeibe és azokat nem is rövidíti meg.

Mindazonáltal Anglia mindenkör meg fogja védeni a maga jogos érdekeit.

Szükségesnek tartjuk ezzel kapcsolatosan leszögezni a következő két pontot: Gyors eljárás szükséges a népszövetségi vitáknál, másodsor pedig a sokat vitatott népszövetségi

A Népszövetség által kiküldött bizottság a népszövetségi reform kidolgozására a jövő hétfőn ül össze. Ebben a bizottságban Anglia kiküldöttei is részt vesznek. Ami a locarnói értekezletet illeti, az öt hatalom álláspontját már ismerjük és ma léptünk érintkezésbe négy másik érdekelt kormánnyal.

A locarnói konferencia tekintetében vannak komoly vélemények és az ellenvetések sem okoztak meglepetést, de tudjuk, hogy ezek nem leküzdhetetlenek.

Remélhetőleg rövid időn belül sikerülni fog az előmunkálatokat annyira vinni, hogy a locarnói értekezlet a siker minden kilátásával ülhet össze. Az értekezletre az összes érdekeltet meghívjuk.

Eden beszédének további részében vizsgálat tárgyává tette Angliának a többi országhoz való viszonyát. Franciaországgal való viszonyunk — mondotta — a legszívelyesebb.

Mondhatnám, hogy egyetlen időben sem volt a két ország közötti viszony szívelyesebb.

A két kormány a fontos kérdések tekintetében egy véleményen van. A bizonyosság azonban az, hogy a barátság egyik részről sem kizárólagos, mert más államokkal szemben is barátsággal viseltetünk. Amit Franciaországról mondtam, ez áll Belgiumra vonatkozólag is. Együttműködésünk Franciaországgal teljes és nem lehet más Belgiummal sem, mert Belgium kijelentette, hogy állja érvényben levő nemzetközi kötelezettségeit. Németország szorosabb együttműködést kíván Angliával. Anglia ezt a kívánságot a maga részéről viszonozza. Anglia etekintetben csak két feltételt szab, ugyanazt, amelyet más országokkal szemben is felállít.

Ez a két feltétel az, hogy a barátság nem lehet kizárólagos és nem irányulhat egy másik ország ellen.

Azután foglalkozott azokkal a német hangokkal, amelyek Angliát hibáztatják Németország gazdasági bajaiért.

Senki sem akarja Németországot bekeríteni, sem gazdaságilag, sem politikailag. Anglia teljesíti a maga kötelezettségeit, amelyeket világgazdasági helyzete reá ró.

Eden külügyminiszter azután rátért Angliának Olaszországhoz való kapcsolataira. Részletesen idézte Mussolininek a milánói beszédéből kivett ama részeit, amelyek Angliára vonatkoznak. Foglalkozott a Földközi tengeri uttal és hangsúlyozta, nem kívánja kétségbevonni, hogy a Földközi tengeri ut Olaszország létérdeke.

Meg kell azonban állapítani azt is, hogy a Földközi tengeri ut Anglia részére sem kényelmi kérdés, sem egyszerű utróvidítés győzmeitaihoz, hanem éppen úgy létérdek, mint Olaszországnak.

A közlekedés szabadságát Anglia is tiszteletben tartja. A multban a két ország érdekei között nem volt semmiféle ellentét. Anglia kívánja, hogy ugyanez a békes viszony maradjon meg etekintetben a jövőre nézve is. Tudomásul vesszük, hogy Olaszország nem fenyegeti megszóktott utunkat. Mi sem tesszük ezt Olaszországgal szemben.

Össze kell egyeztetni a két ország Földközi tengeri érdekeit és hiszem, hogy ez sikerülni is fog.

— Komoly képet festettem — mondotta Eden — a nemzetközi helyzetről. Elkérülhetőnek tartom a katasztrófát és remélem, Európa békéjét biztosítani fogja az a feladat, amelyet ezen a téren Anglia betölt. A trónbeszéd is, amelyet a király a parlament megnyitására felolvastott, békevágyunknak ad kifejezést. Anglia a maga szerepéhez hű marad, tiszteletben tartja mások érdekeit és megvédi a maga érdekeit. A fegyverkezési korlátozások nélkül nem tudjuk a világéket másképpen elképzelni, csak úgy, ha ezek a korlátozások általánosokká válnak.

Ma a világon minden nemzet fegyverkezik. Meglehet, hogy ez nem egyéb, mint az ostobaság jele. Amíg azonban mindenki fegyverkezik, magam is úgy látom, hogy Anglia sem maradhat el.

Etekintetben két szempontot kell szem előtt tartani: először igyekeznünk kell a békét az összes nemzetközi problémák megoldásával biztosítani, másodsor tovább kell folytatnunk Anglia haderejének fegyverkezését. Ma Anglia fegyverkezése döntő fontosságú a béke szempontjából. Igazuk van azoknak, akik azt mondják, hogy mentől erősebb Anglia, annál erősebb a béke. Programunk a közel jövőre vonatkozólag három pontba foglalható össze:

1. A Népszövetség tekintélyének növelése. 2. Az európai kérdések elintézését célzó tárgyalások megvalósítása. 3. Anglia fegyverkezésének folytatása.

Nem csüggedünk abban a reményesgünkben, hogy sikerülni fog ennek a programnak megvalósítása, mert ez a program Európa békéjét jelenti. Kérem ehhez az alsóház és az egész angol nemzet támogatását.

### A hatszoros gyilkos vallomása

A galati Mandanis pékházaspár és négy segédje meggyilkolása ügyében a hatóságok folytatják a nyomozást. Berila Andrei szöktött fegyencet, aki a hatszoros rablógyilkosságot elkövette, Brailából átvitték Galatiba. Az állomáson nagy ember-tömeg várta a gyilkost, akit meg akartak lincselni. A bandita hátborzongató nyugalommal ismertette, hogyan követte el a gyilkosságokat. Elmondotta, hogy először a műhelyben sorra agyonverte az alvó segédek. Amikor éppen a negyedikre sujtott, a fejsze levált a nyeléről és a megsebesített péksegéd birokra kelt vele. De az ütéstől elkábult

nem tudott sokáig ellentállást kifejteni a végül is Berila szódásüveggel agyonütötte. Ekkor a Mandanis házaspár lakása felé igyekezett. Eppen az ajtó elé ért, amikor kilépett a lakásból Mandanisné, akit a szódásüveg egyetlen ütésével megölt. Mandanis pékmestert ébren találta, de őt már nem akarta megölni. Amikor ez azonban vonatkozott a pénzeszekrény kulcsát neki átadni, széthasította az idős ember fejét is. A pénzeszekrényt mégsem tudta kinyitni és kénytelen volt nagyobb zsákmány nélkül menekülni. Arra a kérdésre, mi lett volna, ha tizenkét személyt talál a pékműhelyben, közömbösen kijelentette, hogy mind a tizenkettőt megölte volna.



# G I F

**SZALMIÁK ÉS SAVMENTES  
ELEMET**

**MÁR MINDENKI HASZNÁLJA  
REGENERÁLO KÉPESSÉGE ÉS TARTOSSÁGA  
ÓRIÁSI.**

**VIGYÁZAT UTÁNOZZÁK! GALVANI S.A.**

## Madrid külvárosaiban harcolnak már az utcai kézitusában előnyomuló nemzeti csapatok

A spanyolországi polgárháboruban megindult az adáz harc Madrid birtokáért. A felkelők behatoltak Madridnak Carabancel nevű külvárosába, amelyet sikerült is elfoglalniok. A külvárosban nagy utcai harcok folynak. A nemzeti csapatok ebben a külvárosban megvetették a lábukat és onnan intézik a Madrid elleni harcokat. Madridért a legújabb kor egyik legvéresebb csatája kezdődik. A főváros védelmezői ugyanis nagyszabású utcai harcokra rendezkedtek be.

**Az utcákon mindenütt lövészárkok és drótsóvonyék vannak, amelyeket a felkelőknek lépésről-lépésre kell majd elfoglalni.**  
A kormánycsapatok a harcokról ki-

adott jelentésükben kénytelenek voltak beismerni, hogy a Madrid közvetlen közelében levő Legane, Al Coron, valamint Getafe helységek már a felkelők kezében vannak. A Madrid melletti repülőtérért folyik a harc.

**Al Coron mindössze hét kilométernyire van Madridtól és a főváros magasabb épületeiből szabad szemmel is lehet látni az ott folyó harcokat.**

Caballero miniszterelnök kénytelen volt újból átalakítani kormányát. Az új kormányban négy anarchista és két kommunista is helyet foglal. A kormányban ezenkívül van nyolc baszk és katalán baloldali, ezek azonban tárca nélküli mi-

niszterek. Az új kormány felhívást intézett a főváros lakosságához, amellyel közli, hogy az ellenség már Madrid kapui előtt áll és mindenkit felszólít a főváros megvédésére.

Elfogott milicisták elbeszélései szerint a forradalmi bizottság tagjai megkezdték a madridi házak rendszeres kifosztását. Madridban óriási az élelmiszerhiány és már csak a vörös katonák kapnak rendszeres élelmezést. A vöröseknek már semmi reményük nincs arra, hogy Madridot megtarthassák.

**Jaguez ezredes csapatainak előőrsei már öt kilométernyire közelítették meg a fővárost. Ezek talán a legközelebbi órákban már bevonulhatnak Madridba.**

végbe nagy részvét mellett. A fiatal diák koporsóját valósággal elborították a koszorúk. Koszorút helyeztek ravatalára a iskolatársai, a piarista diákok is, akik a sapkájukon gyászszalaggal jelentek meg a temetésen. A gyászszertartást Imbroane lelkész végezte, aki beszédet is mondott. Megemlékezett Giurita barátjáról is, aki gondatlanságával a diák halálát okozta és kijelentette, hogy ez a fiu talán sokkal boldogtalanabb, mint Giurita Gheorghe, aki életét olyan gyorsan befejezte. A sirnál gyászbeszédet mondott Formescu diák, az elhunyt fiu osztálytársa, aki rámutatott arra, hogy Giurita Gheorghe példaképe volt a kötelességtudó diáknak. Beszédet mondott magyar nyelven Huhn Nándor hetedik osztályos tanuló is, aki a jó pajtást bucsuztatta.

### A Katolikus Népszövetség új hánsági fiókja

Conacul Iosif megyénkbeli községben ünnepélyes keretek között megalakult a Katolikus Népszövetség fiókja. A római katolikus hívők nagy számban gyülekeztek a plébániatemplomban, ahol Csótó Nagy István plébános ünnepi nagymisért tartott, majd prédikációt mondott, amelynek végén a hívőket meghívta az alakuló közgyűlésre. Ez a közgyűlés este hét órakor folyt le és azon a község valamennyi katolikus férfia, asszonya, valamint mindkét nembeli egész ifjúsága részt vett. A megnyitó beszédet Csótó Nagy István plébános mondotta és abban ismertette a Katolikus Népszövetség céljait és eddigi eredményeit. Rámutatott azokra a veszedelmekre, amelyeket a sok szélsőséges irányzat és elsősorban a kommunizmus rejt magában és amely veszedelmek ellen a Katolikus Népszövetség bátran felveszi a harcot. Azért felhívta a jelenlevőket, mondják ki a Katolikus Népszövetség fiókjának a megalakítását, válasszák meg a vezetőséget és ennek vezetése mellett vegyenek részt a szövetség nemes munkájában. A jelenlevők egyhangú lelkesedéssel mondták ki azután a Katolikus Népszövetség fiókjának megalakítását és nyomban megejtették a tisztikar megválasztását. Az egyhangulag történt választás eredménye a következő: igazgató Csótó Nagy István plébános, elnök idősebb Dudás János, alelnök Varga József, titkár Lajos Márton, pénztárosok Szénássy András és Furda Mihály, választmányi tagok Bálint Pál, idősebb Bálint József, Nehéz Sándor, Micsik Mihály, Nagy György, idősebb Virág György, Ladányi Imre és Mihályfy Kelemen András.

## Európai háboru esetén Amerika feltétlenül megőrzi semlegességét

Roosevelt amerikai elnök — miként azt tegnap részletesen jelentették — a választáson óriási többséget kapott. Északamerika negyvennyolc állama közül negyvenhat Roosevelttel mellett foglalt állást és Landon csak két államban kapott többséget.

A választás előtt egy nappal még az volt az általános felfogás, hogy Landon pártjának legerősebb fellegrára Philadelphia. A szavazás után kiderült, hogy ez nagy tévedés volt, mert Philadelphia lakossága majdnem teljes egészében Roosevelttel mellett szavazott. Newyorkban Roosevelttel 2,016.204 szavazatot kapott, Landon ellenben mindössze 659.746 szavazatot.

**Az Egyesült Államok egész területén Roosevelttel több mint 23 millió szavazathoz jutott, ellenfele pedig 14 millióhoz.**

Landon bukása köztársaságipárti körökben nagy lehangoltságot keltett, Roosevelttel fölényes győzelme ellenben egyre nagyobb lelkesedést vált ki. Landon kudarcja miatt két kortese elkeseredésében öngyilkosságot követett el.

Coughlin lelkész, az ismert amerikai rádiósónok, aki egyik legharcosabb híve volt Landonnak, a köztársasági párt bukása után kijelentette, hogy Amerika olyan nagy hatalmat adott Roosevelttel elnöknek, hogy hozzá képest Julius Cézár és Napoleon közönséges ölomkatonák voltak

A demokrata párt azonban nemcsak az elektorok választásán, hanem a parlamenti választáson is győzött.

**A demokraták a 439 képviselői mandátumból háromszáztíz enyhát kaptak. A köztársaságiaknak 87, a haladóknak 6, a farmereknek 3 mandátum jutott.**

Roosevelt elnök, aki a választási kampányt utazással töltötte, holnap visszatér Washingtonba.

Biztosra veszik, hogy január elsején az amerikai kormány átalakítására kerül a sor. Ugy tudják, hogy Farles postaiügyi, Cooper kereskedelemügyi, Swanson tengerészeti, Woodring hadügyi, Cummings igazságügyi, Perkins munkügyi miniszterek ki-válnak a kormányból.

**Az új hadügyi miniszter valószínűleg Laguardia eddigi newyorki főpolgármester lesz.**

A szenátusban a demokraták összesen

71 mandátumot kaptak. Ebből 24 mandátum új. A köztársaságiak ezzel szemben a szenátusban csak 17 mandátummal rendelkeznek.

Hull amerikai külügyi államtitkár az újságírók előtt kijelentette, hogy az Egyesült Államok külpolitikájában nem áll be változás.

**Amerika valamennyi állammal a legteljesebb egyetértésben kíván élni és európai háboru esetén semlegességét minden körülmények között megőrzi.**

Véleménye szerint az olyan kölcsönös-ségen alapuló kereskedelmi szerződések, amelyek a nemzetközi árucserét előmozdítják, nagy mértékben alkalmasak a béke erősítésére. Amerikai pénzügyi körökben különben biztosra veszik, hogy Roosevelttel újból való megválasztásának a következménye egy új és nagy konjunktúra hajnalhasadását jelenti.

### Szabadon bocsátotta a fiatalkoruak bírósága a revolveres diáktragédia tettesét

Giurita Gheorghe, a piarista gimnázium hetedik osztályos növendéke tragikus halála ügyében a hatóságok tegnap este végleg befejezték a vizsgálatot. Mesterházy - Nagy Gyulát, akinek kezében a halált okozó revolver eldőrdült, a rendőrségről tegnap este a fiatalkoruak bíróságához kísérték, ahol az egyik bíró újból kihallgatta. Ezen

alkalommal a fiatal fiu megismételte eddigi vallomását. A kihallgatás befejezésével a bíró úgy határozott, hogy nem szükséges a további fogvatartása és szabadon bocsátotta. A fiu a bíróságtól apja kíséretében hazament szülei lakására.

Giurita Gheorghe temetése tegnap délután a IV. kerületi temetőben ment

**Matuska emlékiratait megvette egy amerikai vállalat. Matuska a Szilveszter, a biatorbágyi rém, még az osztárak börtönben megírta emlékiratait. Ezeknek egy példányát Léva y Tibor dr. ügyvéd, Matuska védője elküldötte Amerikába a Hearst-lapoknak. Most érkezett meg a válasz, amely szerint az Amerikai vállalat hajlandó ötezer dollárért megvásárolni Matuska emlékiratait és azokat angol nyelven kiadni.**

## Megismétlik illetékes helyen a magyar helységnevek szabad használatáról szóló rendeletet

Willer József dr. magyar párti képviselő már ismét eljárt az illetékes helyeken annak érdekében, hogy a kisebbségi nyelveken megjelenő lapok az egyes földrajzi helyek megjelölésénél a saját nyelvükön való elnevezést használhassák. Október 9-én Bentoiu államtitkár és Hotineanu hadbíró ezredes, a sajtóellenőrzés országos főnöke, erre vonatkozólag 10.476 szám alatt rendeletet adtak ki, amely kimondja, hogy a földrajzi elnevezések a kisebbségi lapok nyelvén közölhetők, de az ilyen nyelvű közlés után kiteendő a hivatalos elnevezés is.

Mínt hogy ennek a rendeletnek a végrehajtása sok helyen még késik, Willer József dr. képviselő most újból felkereste Bentoiu államtitkárt és Hotineanu

hadbíró ezredes, akik megígérték, hogy a rendeletet újból kiadják és közlik azt az összes sajtóellenőrző hivatalokkal és megyefőnökségekkel, amelyeket egyben a rendelet szigorú végrehajtására utasítanak. Több megyefőnökség és sajtóellenőrző hivatal Bucurestibe előterjesztést küldött és a rendelet visszavonását kérte. Azonban úgy Bentoiu belügyi államtitkár, mint pedig Hotineanu ezredes-hadbíró kijelentették, hogy a rendelet visszavonására nem kerül a sor.

Willer József dr. képviselő felhívja azokat a lapokat, amelyekkel kapcsolatban a rendeletet nem hajtják végre, hogy azt vele sürgősen közöljék. Willer dr. a megtörtént eseteket azonnal Bentoiu államtitkár és Hotineanu ezredes tudomására hozza.

## Utolsó pillanatban megfélebbezték az ügyvédi kamarai választás eredményét

Néhány nap előtt a keresztény román ügyvédek szövetségéhez tartozó azon ügyvédek, akiket beválasztottak a helybeli ügyvédi kamara választmányába, hírlapi közleményben bejelentették, hogy mandátumukról lemondanak és azt Grosian Mihai dr. a szövetség helybeli csoportja elnökének rendelkezésére bocsátották. Azóta naponta várni lehetett, hogy a választmány ezen tagjai az ügyvédi kamarában is bejelentésük lemondásukat. Ez azonban nem következett be, hanem más meglepetés adódott. Tegnap délután Jenovan Gheorghe dr. ügyvéd ugyanis a kamara titkárságához

benyújtotta az ügyvédkamarai választást megtagadó felebbezést. Beadványában a felebbezést nem indokolta meg. Tegnap járt le ugyanis a választás megtámadására engedélyezett tíz napos törvényes határidő. Jenovan Gheorghe az utolsó napon jelentette be felebbezését, amelyet most felterjesztenek döntés végett az ügyvédi kamarák szövetségéhez. A felebbezés folytán a kamara új választmányára nem alakulhat meg mindaddig, amíg a szövetség ebben a kérdésben meghozza határozatát. Addig még a régi vezetőség intézi az ügyvédi kamara ügyeit.

## Vasbeton gyűrűvel veszi körül Franciaország védtelen határait

Daladier francia hadügyminiszter tegnap a parlament hadügyi bizottságában nagy beszédet mondott, amelyben áttekintést nyújtott Franciaország katonai helyzetéről. Ezt a helyzetet kielégítőnek mondotta. Szükségesnek tartja azonban, hogy Franciaország nagyobb hadsereggel rendelkezzen, mint Németország és erre való tekintettel elengedhetetlennek mondotta a katonai szolgálat idejének felemelését. Véleménye szerint az összes határokon erődöket kell emelni, a csapategységeket növelni és a motorizálást fokozottabb mértékben kell keresztülvinni.

— Az északkéleti határon levő erődítményeink — mondotta Daladier — átöröklendők. Az erődítési vonalat észak-

kon, valamint a Belfort és Bazel közti vonalon kiegészítjük. A Jura-hegységet is meg kell erősíteni, hogy szükség esetén Svájc felől is elzárhassuk országunkat, ha az ellenfél esetleg Svájc semlegességének megsértésével akarna ellenünk vonulni. Az északi határon szükséges erődítmények kiépítésére 500 millió frankos hitelt kérek. A legközelebbi időben a belga határon vasbetonból ugyanolyan erődítményeket emelünk, aminek felett Elzászban rendelkezünk.

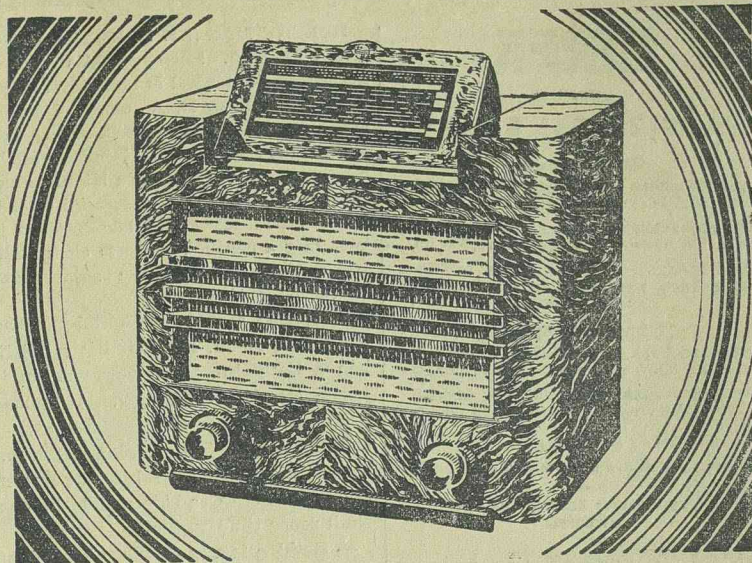
Beszédének végén Daladier állást foglalt a hadseregben mutatkozó kommunista agitáció ellen, majd bejelentette, hogy legközelebb különböző reformjavaslatokat terjeszt a kamara elé.

## Létrejön a kibékülés a katolikus egyház és a német nemzeti szocializmus között

Németország politikai és egyházi köreiben is nagy feltűnést keltett az a látogatás, amelyet Faulhaber bíboros most Obersalzberg bajorországi községben Hitler birodalmi vezérnél tett. A látogatás során, amely több óráig tartott, a birodalmi vezér és a bíboros között beható tanácskozás folyt. Megbízható helyről származó értesülés szerint a beszélgetésből kifolyólag létrejön a

katolikus egyház és a németi szocializmus között a kibékülés.

Berlini híradás szerint a megbeszélésnek az volt a célja, hogy eloszlassa azokat a véleményeltéréseket, amelyek a konkordátum alkalmazása körül keletkeztek. Ugyanis a birodalmi kormány és a római Szentzsák a Berlin és a Vatikán között létrejött konkordátum egyes rendelkezéseit eltérő módon ma-



### AZ 1937 ÉVI SZIMFONIKUS SZÉRIA

RONDO 4+1 lámpa  
duodiod-trinddal

kiváló tulajdonságai:

Sztereofonikus hang—3 hullámhossz—igen nagy érzékenység és szelektivitás—stabil és tiszta vétel rövid hullámhosszon is—fadingmentes-hatékony automata—RONDO és PRELUDIO adaptívizoros skálával.

Váltóáramra vagy egyen-és váltóáramra (univerzális) vibrációs blokkal.

GAVOTTA, népszerű készülék külföldi állomások vételére, váltóáramra vagy univerzális áramra.

Kapható 15 hónapig terjedő részletfizetésre.

RADIO

PHILIPS

Szimfonikus  
Széria



Az összes „Philips“-készülékeket bemutatja és legolcsóbban szállítja 15 hónapi részletre is

ELECTRON

Piața Brătianu, Püspöki palota / Telefon 22-29  
a Bánság legnagyobb rádió- és csillár-szaküzlete

Az összes Philips-gyártmányok

rádiókban és alkatrészekben

nagy választékban legelőnyösebb feltételek mellett beszerezhetők

Révész elektrotechnikai vállalatnál

II., Piața Traian 8. sz. / A 6-os villamos-megállónál / Telefon 13-07

gyarazzák. Különösen jelentősek a nézeteltérések az ifjuság nevelése körül, mert a nemzeti szocialista állam ezt a problémát a maga feladatának tekinti. Faulhaber panaszkodott, hogy a hatóságok megtürik az új pogányságot és azt a propagandát is, amelyet az új pogány vallás érdekében kifejtjenek. Óvást emelt az ellen is, hogy a hatóságok Bajorországban az egyház tulajdo-

nát képező iskolákat be akarják zárni. Berlinben ezzel kapcsolatosan kijelentik, hogy az a találkozás Hitler kezdeményezésére történt. A birodalmi vezér volt ugyanis az, aki a bíborost magához kérte. A látogatás során Faulhaber bíboros rámutatott a bolsevista veszedelmre is és hangsúlyozta, hogy az istentelenség terjedése ezt a veszedelmet feltétlenül növeli.

## Újból eljátszották a vasuti kocsiban

### Farcasanu asszony meggyilkolását

A leobeni esküdtribóság tegnap helyszíni szemlét tartott abban a vasuti kocsiban, amelyben Farcasanu asszonyt meggyilkolták. A kocsi a román államvasut tulajdona és azt Bucurestiből Leobenbe küldték. A bíróság a leobeni állomáson megtekintette a kocsit és azt egyeztetett megállapítani, lehetséges volt-e, hogy Strasser a mellékhelyiségben nem hallotta Farcasanuné segítségkiáltásait. A főügyész bement a mellékhelyiségbe, abban a fiülében pedig, amelyben a gyilkosság történt, az egyik bíró segít-

ségért kiabált. A kiáltást a mellékhelyiségben egészen tisztán lehetett hallani. A bíróság azután egyeztetett a gyilkosság lefolyását rekonstruálni. Farcasanu asszony szerepét egy hozzá hasonló alakú nő játszotta. A tárgyalási elnök felszólította a vádlott Strasser Károlyt, hogy az asszonyt lökje mellbe. Strasser azt megtagadta azzal, hogy a gyilkosságot nem ő követte el. A bíróság erre visszatért a törvényszéki terembe, ahol folytatták a tárgyalást. Ítélet ma délután várható.

**HIREK**

**ELŐFIZETÉSI ÁRAK:**

**Romániában:**

Magánosoknak egy hónapra 70, negyed-  
évre 200, félévre 380, egész évre 750 lei.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 60, negyed-  
évre 160, félévre 300, egész évre 600 lei.  
Raféságoknak, közhivataloknak és köz-  
üzemeknek, gyáraknak és vállalatoknak  
egy évre 1000 lei.

**Magyarországon:**

Magánosoknak egy hónapra 4, negyed-  
évre 10, félévre 20, egész évre 40 pengő.  
Nyugdíjasoknak egy hónapra 3, negyed-  
évre 8, félévre 15, egész évre 30 pengő.

**Telefon:**

— 52, este 10 óra után 14—60 vagy 2—60

A „Jemesvarer Zeitung” nyomda  
nyomása.

**Patikák éjszakai szolgálata**

November 2-től november 8-ig városunk-  
ban a következő gyógyszerárak tartanak  
éjszakai szolgálatot:

Az I. kerületben az Alba Iulia-utcában le-  
vő Kun-gyógyszertár.

A II. kerületben a Traian-téren levő Ki-  
gyó-gyógyszertár.

A III. kerületben a Carol-bulevardon levő  
Szent Antal-gyógyszertár.

A IV. kerületben a Berthelot-bulevardon  
levő Craciun-gyógyszertár.

Az V. kerületben Corvin-gyógyszertár és  
Fratelán Panajoth Ernő gyógyszerára ál-  
landó éjszakai szolgálatot tart.

**Szecelem ellen**

minden csodák hazájában, Amerikában, a  
hipnóvizist találta fel bizonyos Martin nevű  
professzor, az Emory egyetem orvosa. Vala-  
melyik ismerőse beleszeretett egy jóbarátja  
feleségébe és mivel nem tudta szívére venni,  
hogy a barátját megcsalja, a professzorhoz  
fordult tanácsért, aki erre azonnal hipnóti-  
kus befolyás alá vetette a szerelmes embert.  
A kura bámulatos eredménnyel járt. A fia-  
talember felébredése után már rá sem nézett  
többé az asszonykára — sőt — ezentul azok-  
ban az erkölcsös könyvekben találta legna-  
gyobb élvezetét, amelyeket az orvos hipnóti-  
kus álmában ajánlott neki, hogy azokat el-  
olvassa. Martin professzor most felbuzdulva  
ezen az eredményen, általánosan akarja al-  
kalmazni módszerét boldogtalan szerelmek  
esetében. Különösen akkor, mikor a kiválaszt-  
ott leány visszautasítja a reményteljes ké-  
rőt. Van azonban még egy bonyolultabb eset  
is, amikor például az illető a hozományba  
szerelmes. Vajjon le fogja-e győzni ez a cso-  
dásan ható hipnótikus erő a hozomány iránti  
szenvédélyt is. Mert ez a legösszetettebb, a  
legönzetlenebb érzés.

— A nemzeti parasztpárt folytatja  
antirevizionista gyűléseit és legközelebb  
ilyen gyűlést november 22-én Aradon  
rendez.

— A református egyház hírei. A helybeli  
Református Nőszövetség szombaton, novem-  
ber 7-én, este félnyolc órai kezdettel disznó-  
toros vacsorát rendez a fratelai villamos  
mentén fekvő Hegedüs-féle vendéglőben. A  
vacsora 25 lei. A tiszta jövedelmet a sze-  
gény gyermekek felruházására fordítja a  
Nőszövetség. E hó nyolcadikától kezdve min-  
den vasárnap este hat órai kezdettel a refor-  
mátus templomban vallásos ünnepfélyvel egy-  
bekötött istentiszteletet tartanak. Vasár-  
nap, e hó nyolcadikán, este 6 órai kezdettel,  
az IKE (Ifjúsági Keresztény Egyesület)  
vallásos ünnepélyt rendez a református  
templomban, melyen az igét Debrece-  
n István lelkész hirdeti. Ugyanezrekkor kezdődik  
az Ifjúsági Keresztény Egyesületek Világ-  
szövetségének imahete, amelynek program-  
ját részletesen közöljük.

— Uj jegyző. Petcu George várme-  
gyei előadót Neudorf községbe jegy-  
zőnek nevezték ki. Helyébe Candea  
Cornel tisztviselő került.

**HORTHY MAGYAR KORMÁNYZÓ RÓ-  
MAI UTAZÁSA.** Horthy Miklós magyar  
Kormányzó feleségével és kíséretével külön-  
vonaton november 19-én utazik Rómába,  
ahová november 20-án érkezik meg. A kor-  
mányzó négy napig marad Rómában és elő-  
reláthatólag november 25-én látogatja meg  
Bécsben Miklós osztrák szövetségi elnököt.  
Római tartózkodása alatt kihallgatáson je-  
lenik meg a pápánál. Umberto olasz trón-  
örökös december folyamán adja vissza  
Horthy látogatását.

\* Ifjúsági előadás a Capitol-moziban.  
November 12-én, a jövő hét csütörtök-  
kén a Capitol-moziban nagyszabású if-  
júsági előadást rendeznek. A műsört  
nagy gondnal egy állították össze, hogy  
a fiatalság kitűnően szórakozzék. A mű-  
sor két kiemelkedő darabja a nevetetű  
Micky Maus és a Turandot hercege  
című zenés tündérmese.

— Bethlen István előadása Milánóban.  
Bethlen István gróf, volt magyar  
miniszterelnök december 15-én Milánó-  
ban az ottani külpolitikai intézetben  
előadást tart Magyarországnak Közép-  
Európában való szerepéről.

— A Romániai Katolikus Nőszövetség  
Bánsági Kerülete, fennállásának tizedik év-  
fordulója alkalmával, együtt tartja kerületi  
közgyűlését a Katolikus Női Misszió Szerve-  
zetével Timisoarán, november 8-án. Reggel  
1/2 9-kor szentmise, hölgyek közös szentáldo-  
zása a plébániatemplomban, szentbeszédet  
mond Metzger Márton dr. plébános, pré-  
post. Délután 1/2 4 órakor közgyűlés a IV.  
ker. római katolikus fiúiskolában. Délután  
1/2 7 órakor litánia, Te Deum, szentségi ál-  
lás. A katolikus nők munkája iránt érdeklő-  
döket mély tisztelettel meghívja a Vezető-  
ség.

**Száz milliós hagyatéki per  
egy hercegi végrendelet körül**

A főváros legfelső társasági körei  
nagy érdeklődéssel tekintenek annak a  
rendkívüli örökségi pernek elébe, ame-  
lyet Cantacuzino-Pascanu her-  
ceg unokahugai indítottak. Cantacuzino-  
Pascanu herceg, aki annak idején a poli-  
tikai életben nagy szerepet játszott,  
1927-ben súlyosan megbetegedett. Keze-  
lőorvosai tanácsára Párisba utazott,  
ahol műtétet hajtottak rajta végre. Pá-  
risi utjára a herceget Mária Anna Al-  
dica asszony kísérte el, akiről a család  
és az előkelő társaságok csak annyit tud-  
tak, hogy a herceg barátja. Az operá-  
ció nem segített a hercegen, aki elhunyt  
és amikor Mária Anna Aldica asszony  
Párisból visszatért Bucurestibe, magával  
hozta a herceg végrendeletét is, amely a  
hatalmas vagyon örökösül őt tette meg.  
Kiderült ugyanis, hogy a herceg még Bu-

restben a legnagyobb titokban fele-  
ségül vette barátját és így jogosan  
hagyta vagyonát a feleségére. A közeli  
hozzátartozók természetesen erre meg-  
támadták a végrendeletet, amely a közel  
száz millió leies hagyatékról intézkedett.  
A bírósághoz benyújtott keresetükben a  
rokonok arra utalnak, hogy a herceg a  
házasságánál nem tett eleget az összes  
törvényes formáságoknak, ezenkívül pe-  
dig a herceg élete utolsó óráiban teljesen  
barátnője befolyása alá került. A roko-  
nok az egy mondatból álló végrendelettel  
akarják igazolni, hogy amikor a herceg  
azt megírta, nem volt szabad elhatározá-  
sának birtokában. A jogászok véleménye  
az, hogy a házasság megkötése szabá-  
lyos volt és a végrendeletben sem lehet  
semmit kifogásolni. Így tehát valószínű,  
hogy a herceg rokonai végeredményben  
elvesztik a pert.

— Kivégeztek egy német kommunis-  
tát. Hamburgban kivégezték Edgar  
András német kommunistát. Edgart  
gyilkosságért, gyilkossági kísérletért,  
lázasáért és rendzavarásért nemrég  
ítélték halálra.

— Az evangélikus nőegylet családi estje.  
A timisoarai evangélikus nőegylet november  
nyolcadikán, vasárnap este hat órai kezdet-  
tel a sörgyárudvar helyiségeiben kedélyes,  
műsoros családi estélyt rendez, amelyen ven-  
dégeket szívesen látnak. A műsor keretében  
több táncszám és mesejáték kerül előadásra.  
A szereplők Grünwald Rita, Gusznecker  
Mausi, Götz Dita, Schalltner Erika, Tietz  
Gabi, Jancsó Hertha, Wolf Inge, Ludwig  
Izolda, Topticeanu Dodi, Raupenstrauch Ju-  
dit, Róth Gerda, Eisler Gerdi, Szabad Haj-  
nalka. A műsor után tánc következik éjfél-  
után egy óráig.



Legyen kész  
November  
15.-ére!



Sorsjegyek  
kaphatók  
fővárosi és  
vidéki  
irodáinkban.

SZÉKHELYEK AZ  
EGÉSZ ORSZAGBAN.



**DACIA**  
nagy nemzeti  
áruda révén.

**Főkollektura Timișoara és a Bánság részére:**  
**Banca Centrala Cassa de Schimb și de Comerț S. A.**  
**Timișoara I, Strada Alba Iulia 1**  
ahol a 12-ik sorsjáték 1-ső osztályához a sorsjegyek már kaphatók

— Az új sajtójavaslat. Fővárosi je-  
lentés szerint az igazságügyminiszter  
az új sajtójavaslatot az érdekelt sajtó  
szervezetek elé terjeszti felülbírálás vé-  
gett, mert ezekkel a szervezetekkel a  
legmesszebbmenően kíván együttmű-  
ködni. A román sajtószervezetek elnö-  
kei különben tegnap már meghívást  
kaptak az igazságügyminisztertől, aki-  
vel a sajtójavaslatról kapcsolatban tár-  
gáltak.

— A vakbélgyulladás veszélye elleni vé-  
dekezés egyik hatásos módszere abban áll,  
hogy az ember a beleit hetenként legalább  
egyszer a természetes „Ferenc József” ke-  
sérüzzel — reggel éhgyomorral egy pohárral  
— alaposan kitisztítja. Az orvosok ajánlják.

— Idegbaja miatt öngyilkos lett egy pre-  
montrei paptanár. Oradeán a premontrei  
rendház gondnoka, délbén jelentette Kovács  
Kandid rendfőnöknek, hogy Frei Gusztáv  
paptanár nem jelent meg a közös ebéden.  
Rosszat sejtve Frei szobájába siettek, ame-  
lyet zárva találtak. Az ajtó lakatossal nyit-  
tatták fel. A szobában borzalmas látvány  
tárult eléjük. Az ablakillincse felakasztva  
holtan találták a paptanárt. Frei Gusztáv,  
aki 1922 óta él Oradeán, nagyfokú idegbaj-  
ban szenvedett és ez kergette a halálba.

**LLOYD  
dancing-bár  
novemberi műsora:**

- Duo Shanghai**
- Potyporé Sándor**
- Dori Caston Ken**  
groteszk tánc
- Matyó Szücs**  
akrobatikus tánc
- Clarisse**  
keleti táncosnő
- Dinach Miami**  
excentrikus tánc

## Az Isten hatalma nagy...

Tafrov Nicolae, Vinga községből következőket írja:

„Feleségem, ki hosszú évek óta gyomor- és epebántalmakban szenved, egy üveg „GASTRO-D” elhasználása után olyan feltűnő javulást mutat, hogy az egész községben feltűnést keltett ez a világhírű gyógyszer, szíveskedjék még egy üveggel küldeni.”

A világhírű amerikai „GASTRO-D” azért oly népszerű és nélkülözhetetlen minden családban, mert 10—15 éves krónikus gyomor-, epe-, vese-, bél- és májbajokat, ideges, mákacs fejfájásokat rövid kúra után (3—4 üveg) tökéletesen meggyógyít.

„GASTRO-D” kapható az ország minden gyógyszertárában és drogeriájában, vagy postán megrendelhető 130.— lei utánvét mellett Császár E. gyógyszerárban, Bucuresti, Calea Victoriei 124.

**A SZOVJET ÜLDÖZI AZ EVANGÉLIKUS LELKÉSZEKET.** A Pro Deo nevű genfi vallásügyi szövetség értesítése szerint Szovjetországban újabban az evangélikus lelkészeket üldözik. A cári uralom alatt még kétszáz-harminc evangélikus lelkész működött, jelenleg csak négy van. Sok evangélikus lelkészt agyonlőttek, másokat családjikkal Szibériába száműzték. Sokan ezek közül éhen haltak.

— Az angol bizottság már elindult Palesztinába. Ormsby angol garmatügyi miniszter egy képviselőnek a palesztinai kérdésben hozzáintézett érdeklődésére írásban adott választ. Kijelentette, hogy Anglia nem vette igénybe az arab fejedelmek és diplomaták felkínált közvetítését ebben az ügyben. Az angol királyi bizottság Peel lord vezetése alatt elindult Palesztinába és november 11-én érkezik oda.

— Eltemették Kosztolányi Dezsőt. Budapesten a Kerepesi-úti temetőben tegnap délután négy óraker helyezették örök nyugalomra a magyar főváros által adományozott díszsírhelyen Kosztolányi Dezső író. A temetésen megjelent a magyar írók és újságírók összesége, valamint Kosztolányi olvasóinak nagy tábora. Benda Jenő, a Pesti Hírlap, Boros László dr. az Újságírók Egyesülete, Rédey Tivadar a Kisfaludy Társaság, Schöpflin Aladár a Nyugat, Kárpáthy Aurél a Vajda János Társaság, Móricz Zsigmond a barátok, Szegedi István az írók gazdasági szervezete, György Károly dr. ügyvéd pedig szabadkai barátai nevében bucsuztatta Kosztolányi Dezsőt.

— Ma nem divat az arcot eltakarni és ezért vigyázni kell az arcbőrre. Tisztaság és üdőség, egészség és fiatalság, szellem és értelem győzelmesen ragyogják be az eleven arcbőrt, amelynek frissességét és ifjúságát sikeresen óvja meg a Scherk arcvizellel való állandó tisztogatás. Mert a Scherk arcvizellel való tisztálkodás behatol a pórusok mélyéig, erősíti a bőrszövetet, amennyiben fokozott vérkeringést okoz és az élnék arcának finom női kölcsönöz.

**BLUM NYILATKOZIK ROOSEVELT GYŐZELMÉRŐL.** Blum francia miniszterelnök az Associated Press munkatársának adott interjúban kijelentette, hogy Roosevelt győzelme az egész világ demokráciájának dicsőségét jelenti. Blum nyilatkozatát száz amerikai újság közölte.

— Napsütés — borulás. Tegnap reggel borulás és kisebb eső után kisütött a nap, majd délután újból beborult. Az idő kellemes volt és a meleg maximuma délután négy óraker tizenhárom fok volt. A meteorológiai intézet jelentése szerint gyenge légáramlás várható sok helyen köddel, egyes helyeken kisebb esővel, a hőmérséklet nem változik.

— Lefejezte a lift. Az egyik fővárosi nyomdában súlyos szerencsétlenség történt. Az egyik nyomdászinas a felvonóval az emeletre akart menni, de közben a felvonó réssein keresztül kidugta a fejét. Az egyik kiálló vasdarab valóságban lefejezte. Nyomban meghalt.

— Sipisták kezei közé kerültek. Ször István a severinmegyei Tipar községbeli különböző terményeket adott el a lugoji piacon. A vásár végeztével találkozott földijével, Pap Elemérrrel, aki háromezer lei ára mézet adott el. A két földi betért az egyik kocsmába kicsit kártyázni. Ott ismeretlen emberekkel kerültek össze, akik minden pénzüket elnyerték. Ször István 6700 leit kártyázott el, míg Pap Elemér háromezer leit vesztett. A károsultak feljelentést tettek a rendőrségen.

## Magyarpárti képviselők egy hetes körútja a székely választókerületben

Balogh Artur szenátor, Willer József és Abrudbányai Ede képviselők egy hétig járták a székelyföldi választókerületet és beszámolókat tartottak. Végül Odorheuban vettek részt négygyűlésen. Balogh A. szót a mai kormányzatról, amely a magyar kisebbséget a községi közigazgatásból is ki akarja zárni. A Magyar Párt — mondotta — nem lehet bizalommal az olyan kormány iránt, amely a magyarság elleni szellemet éleszt.

Willer József dr. hangsúlyozta, hogy a magyar kisebbségen nem szabad a csüggedésnek erőt venni. Tovább kell küzdeni azokért a jogokért, amelyeket az állam törvényei biztosítanak. Nem elég megkövetelni azt, hogy a magyar kisebbségek tanuljanak meg románul, hanem szükséges az is, hogy a kisebbségek által lakott területeken működő állami tisztviselők is tanulják meg a kisebbségek nyelvét. Elmondotta aztán, hogy a bucuressi központi cenzurahivatal elrendelte, hogy a kisebbségi lapok használhatják a helységnevek kisebbségi elnevezését, és a román nevet zárójelben kötelesek hozni. Azonban ezt a rendelkezést nem respektálják még a hatóságok. Az ilyen bánásmódnak nagyon rossz lelki hatásai vannak. A magyar kisebbségnek annál inkább kell ragaszkodnia törvényben biztosított jogaihoz és céltudatosan kell küzdenie azok megvédéséért.

## A kalandvágyú kisfiu elindult az északi sarkvidékre, de még az országhatáron innen lefűlelték és hozzaexpediálták

A fiu, aki ennek a történetnek a hőse, az egyik helybeli liceum harmadik osztályába jár. A keresztneve Ervin. Legutóbb megpironogatta az apja, ami annyira elkészerítette, hogy elhatározta, világáig megy. Először az volt a terve, hogy Spanyolországba indul. Erről azonban lemondott, mert szép dolog ugyan résztvenni a harcban és hősként küzdeni, de a dolog azzal a kockázattal jár, hogy az ellenség golyója eltalálja. Már pedig Ervinnek semmi kedve nincsen ahhoz, hogy fiatalon meghaljon. Ő bizony még nagy dolgokat akar véghezvinni. De mit? Legjobb lesz sarkkutatónak menni, — gondolta magában. És elhatározta, hogy elindul az északi sarkra.

Pénze nem volt. Azonban mégis kiment a vasuti pályaudvarra. Az Arad felé induló vonat egyik kalauzát szólította meg:

— Kalauz bácsi, az apám Aradon lakik. Nekem itt volt dolgom, de elvesztettem a hazautazásra szükséges pénzt. Legyen szives vigyen el engem Aradra. Közel lakunk az állomásához, az apám majd megfizeti az utazás árát.

A kalauz belement az alkuba. Megengedte, hogy a fiu jegy nélkül utazzék Aradra. Amikor a vonat befutott az aradi pályaudvarra, sietve sietett eltűnni a kalauz elől. Aztán megkereste az Aradról Oradeára menő vonatot és ott hasonló trükkkel sikerült a kalauzot rávenni, hogy elvigye Oradeára. Olvasott

— Mozdony és autó karambolja Ploesti környékén az egyik mozdony elütötte a síneken áthaladó teherautót,

Olvassa el a Scherk arcviz üvegen levő kis könyvecskét. Látni fogja, hogy csak az alaposan megtisztított bőr friss és szép, csak ez bír az egészséges szépség vonzóerejével. Scherk arcviz tökéletesen megtisztítja a bőrt és az arcot ruganyossá, gyengéddé és rózsássá teszi. Üvegek árái: Lei 62, 103, 164, 300, 473

**Ez a könyv megad minden felvilágosítást**

SCHERK PARIS • BERLIN • NEW YORK

— Megvesztegetéssel vádolt rendőrtiszt ügye. Vladislav Pavel volt aradi rendőrtiszt ellen már négy év óta folyik megvesztegetés miatt az eljárás. A helybeli ítélőtábla több tárgyalást tartott az ügyben, de a bizonyítási eljárást még nem fejezték be és így ítéletre eddig nem kerülhetett sor. Tegnap újabb tárgyalás volt kitűzve Vladislav Pavel ügyében. A tárgyaláson azonban a volt rendőrtiszt nem jelent meg, mire az ítélőtábla elrendelte a letartóztatását.

— Összekaptak a kommunisták a jobboldalakkal. Párisban tegnap délután ült össze a francia parlament két háza. A uriol pénzügyminiszter betértesztette a költségvetést és az ezzel összefüggésben levő pénzügyi törvényeket. Azután az elnök szünetet rendelt el. A szünet alatt a kommunisták és a jobboldaliak között heves szócsatára került a sor. A kommunisták azt kiáltották a jobboldaliak felé, hogy valamennyi fascistát a Szajnába kell dobni. A jobboldaliak visszakiáltották, hogy nem fogják sohasem megadni magukat a kommunistáknak.

## Egy bizományi üzlet szomorú vége

Salamon Béla és Erger Sándor fakeskedők néhány év előtt háromszázezer lei értékű faárut kaptak bizományba a Frumoasa nevű fakitermelő cégtől. A bizományi szerződés szerint a fakeskedőknek nem volt szabad hitelbe értékesíteni a fát, a fakitermelő vállalat pedig biztosította magának azt a jogot, hogy a falerakat üzletmenet ellenőrizhesse. Hausler Imre, a vállalat megbízottja azonban megállapította, hogy a falerakat nem boldogul és ezért az ő jelentése alapján a Frumoasa beleegyezett abba, hogy hitelbe is értékesíthetik a bizományi árut. A két kereskedőt azonban balsors sújtotta, mert az 1932. évi árvíz a raktárjuk javát elvitte, a megmaradt áru pedig elértéktelenedett. Ennek folytán fizetési nehézségek mutatkoztak és végül a faterlep tulajdonosa elárvereztette a faanyagot, hogy bért fizethessen. A Frumoasa vállalat ekkor sikasztás címén feljelentést tett Salamon Béla és Erger Sándor kereskedők ellen, akiket a törvényszék egyenként három hónapi fogsázbüntetéssel sújtott. Felebbezés folytán az ügy a helybeli ítélőtábla elé került, amelynek tárgyalásán Halalal Ion dr. ügyvéd a kereskedők védője igazolta, hogy a kereskedők mindvégig becsületesen jártak el és ennek alapján a tábla mindkettőjüket büncselekmény hiányában felmentette.

Hirdessen

a **Déli Hírlapban**

# Sport

## A fővárosi vasutasegylet ezentul csakis tiszta amatőr-alapon futballozhatik és a profijátékosokat elbocsátják

— A vagyoneellenőrzés törvénye nem vált be. Az igazságügyminiszteriumban a vagyoneellenőrzésre vonatkozó törvény módosító javaslatán dolgoznak, mert a törvény eddig nem hozta meg a várt eredményeket.

— A Magyar Nőegylet jubiláris vacsorája. A Magyar Nőegylet — miként azt már megirtuk — fennállásának tizedik évfordulóját november 14-én, a jövő szombaton fényes keretek között üli meg. A jubileum napján este a város egész magyarsága gyülekezik majd össze a Magyar Ház disztermében, hogy barátságos vacsora keretében néhány meleg órát együtt töltsön az emberbaráti és kulturális célokért dolgozó egyesület tagjaival. Az egyesület a társasvacsorán résztvenni szándékozó vendégeket az előkészületek megtétele végett arra kéri, hogy eljöveteleiket november 11, vagyis a jövő hét szerdájáig jelentsék be vagy a Magyar Ház titkárságánál — telefon 1015 —, vagy pedig Szappanos Gyulánánál, telefon 2152. A vezetőség izletes étrendről és kitűnő italokról gondoskodik. A vacsora előételből, körítéses sültből, salátából és tésztából áll, az ára pedig személyenként ötven leí.

— Negrei tábornok letartóztatását megerősítették. A Vaslui megyei törvényszék tegnap foglalkozott Negrei tábornok letartóztatásával. A tárgyaláson a tábornok védői hangoztatták, hogy Negrei tábornok önvédelemből használta fegyverét, amellyel agyonlőtte Moruzzi nemzeti keresztény párti gazdálkodót. A törvényszék azonban nem fogadta el a védekezést és Negrei tábornok letartóztatását megerősítette.

**Igazi hangulat Igazi jókedv**  
csak a  
**Lloyd dancing-bárban**

— Szünetben sem szabad magyarul beszélni. Poiana szekelyföldi község állami iskolájának tanítója igen szigorú. A kis növendékeknek még a tízperces szünetben sem enged meg, hogy egymás között magyarul beszéljenek. Aki ezt a tilalmat megszegi, azt vagy megpofozza, vagy pedig nádpálcával megveri. Nem helyesíthető az ilyen pedagógiai rendszer és nem valószínű az sem, hogy azt a tanító felettesei helyeslik.

— Református istentisztelet Sannicolaul-maren. Sannicolaul-maren református istentiszteletet tart november hó 8-án, délelőtt 11 órakor, Kuhn Zoltán a Felsőtorontáli Református Missziói Kör lelkésze. Utána presbiteri értekezlet lesz.

— Figyelmeztetés. Tudomásunkra jutott, hogy avatatlán egyének a Szociális Misszió nevében gyűjtenek a városban. Kérjük jóakaróinkat, hogy adományaitkat kizárólag a hivatalos pecséttel ellátott gyűjtőívvel rendelkező munkatársainknak sziveskedjenek átadni. A Szociális Misszió vezetősége.

— Zelea-Codreanu a kommunizmus ellen. Zelea-Codreanu Cornel, az ismert jobboldali vezér, a külpolitikai helyzettel és Mussolini beszédével kapcsolatban nyilatkozott és állást foglalt a kommunizmus ellen.

— Leszurta a feleségét. Budapesten Molnár Pál huszonnyolc éves békési lakos felkereste tőle különváltan élő feleségét, aki a Lövölde-tér 2. számú házban szolgálati állást vállalt és kérte, hogy térjen vissza hozzá. Minthogy az asszony erre nem akart ráállni, Molnár egy nagy késsel kétszer melbe szurta. Az asszony nyomban meghalt, gyilkosa pedig megsebződött.

Fővárosból érkező hírek arról számolnak be, hogy a CFR, amely a ligabajnokság egyik legerősebb csapata, komoly válság előtt áll. A CFR vezérigazgatósága ugyanis kimondta, hogy a vasutasegylet ezentul csakis tiszta amatőr alapon futballozhatik, ezért megszünteti a professzionizmust és az egyesület futballszakosztályát feloszlatja. A CFR egyesülete volt eddig a leggazdagabb az országban, amely óriási áldozatot hozott a futballcsapat megerősítésére. Az erősítésnek meg is volt az eredménye, mert a vasutascsapat az utóbbi időben egyre-másra aratta a fényes diadalokat és azon az uton haladt, hogy komolyan beleszól a bajnokság kérdésébe. Éppen ezért kellett most

### A pályákon segélynyújtó állomásokat kell létesíteni

A futballszövetség ujonnan felállított egészségügyi bizottsága elrendelte, hogy az összes pályatulajdonos egyesületek első segélynyújtó állomást állítsanak fel pályáikon.

### A román futballszövetség üdvözlése

A román futballszövetséghez egymásután érkeznek az idegen szövetségek üdvözlő táviratai abból az alkalomból, hogy Romániát felvették a Középeurópa Kupába. Az első szerencsekívánók kö-

— Magyar prédikációk. Novemberben a III. kerületi római katolikus plébániatemplomban a következő napokon tartanak magyarnyelvű szentbeszédet: November 8-án, vasárnap és november 22-én, vasárnap, délelőtt kilenc órakor a nagymise előtt, november 29-én, advent első vasárnapján reggel hét órakor a róratés mise keretében.

— Modern üzletépítés a Lloyd-soron. Napok óta nagy érdeklődéssel figyeli a közönség, a közismert Hollósféle uridivatüzlet átalakítási munkálatait. Egy modern, nagyvárosi áruház bontakozik ott ki a munkások seregéből, sejtetve, hogy rövid napok múlva városunk egy pazar üzlettel gazdagodik. Amint értesülünk, a hét végére befejeződnek az építési munkálatok, a gyönyörű új berendezésben elhelyezhetőek lesznek a szebbnél-szebb és legdivatosabb uri-divat cikkek és megkezdődhetik azok bemutatása, illetve eladása. Biztosra vehető, hogy az új köntösből még fokozottabb mértékben fogja a vásárló közönség felkeresni a Hollóscéget, mert továbbra is e három szó: izlés, divat és olcsóság vezérli a tulajdonost.

— Rejtélyes merénylet az utcán. Boieru Pavel, a helybeli vasuti műhely munkása, este két műegyetemi hallgató társaságában a Totul pentru Tara nevű jobboldali párt klubhelyisége felé haladt. Az I. kerületi Griselini és Eugen de Savoya-utca sarkán a kis csoportra eddig ismeretlen tettes rálőtt. A golyó Boieru Pavel jobb lábába furdott. Amikor meglepett kísérői körülnéztek és a tettest keresték, az már nyomtalanul eltűnt. A megsebesült munkást beállították a kórházba. A rejtélyes merényletről értesítették a rendőrséget, amely megindította a nyomozást.

szencziációt a CFR vezérigazgatóságának határozata, amelynek alapján a profijátékosokat el kell bocsátani a klub kötelékéből. Valószínű, hogy a CFR már vasárnap nem játszik bajnoki mérkőzést és visszalép a bajnokság küzdelmeitől. A futballkörök természetesen nem akarnak belenyugodni ebbe, hanem máris különböző tervek merültek fel a csapat megmentésére. Eszerint újból Fulga venné kezébe a csapat vezetését és mint magánegyesületet részvénytársasági alapon továbbra is fentartaná. Ebben az esetben FC Bucuresti, vagy esetleg Rapid néven működne tovább. De felmerült az a terv is, hogy a játékosokat a Juventus venné át, amely így megerősödve komoly tényezője lenne a bajnokságnak.

zött volt Mauro, az olasz szövetség elnöke. A cseh szövetség és a Slavia nevében Valousek köszöntötte megszabott táviratban a román szövetséget, míg a magyar labdarugó szövetség nevében Fodor Henrik dr. telefonon keresztül gratulált.

### A magyar csapat Dublinban is játszik

A december másodikján londoni magyar-angol mérkőzés után a magyar csapat december hatodikán Dublinban Írország ellen játszik. Ezt a mérkőzést már véglegesen leköttették.

— Frank Izidor volt kávéházi ruhatáros meghalt. Frank Izidor, a Lloyd-kávéháznak éveken át volt ruhatárosa, tüdőgyulladás következtében rövid szenvedés után, IV. kerület Fröbel-utca 65 szám alatti lakásán, ötvenöt éves korában meghalt. Halálát gyászolja özvegye, született Kovács Paula, Amerikában élő leánya, férjhez Varga Sándorné, édesanyja, valamint nagyszámu rokonai. Temetése ma délelőtt egy órakor megy végbe az I. kerületi zsidó temető halotti csarnokában.

— Ha fáj a feje és szédül, ha teltséget, bélizgalmat, gyomorégést, vértódulást, szorongást vagy szivdobogást érez, igyék minél előbb valódi „Ferenc József” keserűvizet, mert ez a gyomor és a belek működését előmozdítja, az epkiválasztást fokozza, az anyagcserét megélénkíti és a vérkeringést felfrissíti.

— Kémkedéssel vádolt asszony pere. A helybeli törvényszék tegnap tárgyalta Löwy Regina, harminchárom éves magyarországi illetőségű asszony kémkedési perét. Löwy Regina szülei Orsován laktak, nővére pedig Lugojon él. Rokoni látogatásai alkalmával mindig kereste az alkalmat, hogy tisztekekkel megismerkedjék. Az elmúlt évben benső barátságot kötött az egyik bányási ezred főhadnagyával, akinek hetven ezer lejt kínált, ha katonai titkokat szállít neki. A katonatisz feljelentést tett Löwy Regina ellen, akit erre letartóztattak. Mielőtt tegnap megkezdődött a tárgyalás, a vádlottnal azzal a kérelemmel fordult a bírósághoz, hogy rendelje el a zárt tárgyalást. Kérelmének a bíróság eleget is tett. A törvényszék a jövő héten csütörtökön hirdeti ki ítéletét.

## Magyar Könyvújdonóságok

- Barabás: Ez a világ eladó  
Benoit: Nyugat asszonya  
Fallada: Egy öreg sziv utnak indul  
Farkas: Öreg diák visszanez  
Havas: Kék vonat  
Köves: Csavargók menetrendje  
Lagerlöf: Amikor én kislány voltam  
Mann: József Egyiptomban  
Nordhoff: Lázadók  
Pantjorov: Ég a Volga  
Földes Jolán: Mária jól érejt

Kaphatók:

**CULTURA**  
könyvkereskedésben  
Timisoara IV., Bulev. Carol 16.  
Telefon: 15-07

— A szent szinódus holnap foglalkozik Gurie érsek ügyével. Cristea Miron patriárka közölte J a m a n di kultuszminiszterrel, hogy holnapra összehívta a szent szinódus tagjait, hogy megbeszéljék Gurie érsek ügyét. Egyben utalt a patriárka átiratában arra is, hogy a szinódus az egyetlen felhatalmazott fórum, amely dönthet arról, vajjon Gurie érsek felfüggeszthető-e vagy sem.

\* Budapestre érkeve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja a kényelmét. Leszállított árak. E lap előfizetőinek 20 százalék engedmény.

— A sárgák sem undorodnak a panamátlól. Egész Japánban nagy feltűnést keltett Ushida volt közlekedésügyi miniszternek a császár rendeletére történt letartóztatása. Kiderült ugyanis, hogy a minisztert annak idején az egyik nagy építési cég háromszázezer yennel megvesztegette, aminek fejében a cég egy nagy szállításhoz jutott. Ezzel a botránnyal kapcsolatban Ushida volt miniszteren kívül még további nyolcvan személyt tartóztattak le.

## MOZI

MOZIK MŰSORA:

Péntek, november 6.

Apollo-mozi: Harminekiéne képeső.  
Capitol-mozi: Egy királyné leányévei.

**Modern butorok**  
készítését, régi butorok modernizálását, butorjavítást, butorfényezését és mindennemű asztalosmunkát szakszerűen és szolid árakon végez  
**Gergely Miklós, műasztalos**  
IV., Bulev. Berghel 18, I. em., az ósárván

# Közgazdaság

## Fogyasztó területet keresnek Csehszlovákiában a romániai petróleumtermékek számára

Prágai jelentés szerint a csehszlovák kereskedelmi miniszteriumban tervezetet dolgoznak ki, amely alkalmas lesz Csehszlovákiának Romániával való kereskedelmi kapcsolatai kimélyítésére. Prágában nagyszabású petróleumimport társaságot létesítenek, amelyben mindkét állam tőkecsoportjai résztvesznek és amely a csehszlovák nagyvezérkar utasításai szerint, a Romániában előállított petróleumtermékeket Csehszlovákiába szállítja. Ez a társaság ezenkívül a romániai petróleumtermékek csehszlovákiai elhelyezését is végzi és megkísérli, hogy a csehszlovákiai piacot a román

petróleum számára megnyerje. A csehszlovák kereskedelmi miniszteriumnak a lehetőséget keresi, hogy a Romániából való áruimportot növelje és a romániai nagyvállalatok bőséges megrendeléseit a két állam között fennálló fizetési egyezmény keretében könnyebben teljesíthessék. A két állam kormánya arra is törekszik, hogy a két állam közötti utasforgalmat fokozza. Ezen problémák ügyében Badulescu Victor külügyi államtitkár rövidesen megkezdí Prágában a tárgyalásokat, amelyeket azután román bizottság folytat.

## Az egész világ buzaternése idén 502 millió métermázsa volt

Európa ez évi buzaternése 264 millió métermázsa, amely mennyiség megfelel az utolsó öt esztendő átlagtermésének Szovjetország adatai ismeretlenek és így ebben az összesítésben nincsenek bent. Az Északamerikai Egyesült Államok és Kanada buzaternése 238 millió métermázsa, vagyis 11 millió métermázssal kevesebb, mint tavaly volt és 60 millió métermázssal kevesebb az

utolsó öt esztendő átlagtermésénél. Az egész világ buzaternése tehát Szovjetország kivételével 502 millió métermázsa. Délamerikában januárban van az aratás és az új buza csak akkor kerül piacra. Bárha a délamerikai várható buzaternésről kedvező hírek érkeznek, semmiesetre nem lehet olyan nagy a termés, hogy a mai világpiaci helyzetet befolyásolja.

A szabadforgalmi devizák piacán a következő árfolyamok voltak: német márka 39.19—39.50, drachma 0.89—0.90, cseh korona 4.99—5.02, olasz lira 5.95—6.05, osztrák schilling 26.85—26.90.

Valcovici volt műegyetemi rektor milliós pere. A fővárosi törvényszék előtt érdekes per kerül letárgyalásra. A pert Valcovici Victor dr. volt közlekedésiügyi miniszter és a helybeli műegyetem egykori rektora indította a bucarestii Via-vállalat ellen. Ez a vállalat Valcovici mérnököt vezérigazgatónak szerződtette öt évre, havi harmincezer lei fizetéssel, huszezer lei reprezentációs költséggel és ezenfelül biztosítottak neki a vállalat jövő lelméből tíz százalékot. Rövid idő után azonban a vállalat egyoldalúan felmondta ezt a szerződést. Valcovici mérnök most a Via-vállalattól egy millió 175.000 lei elmaradt fizetést és 500.000 lei erkölcsi kártérítést követel a vállalattól történt elbocsátása miatt. A Via-társaság ezzel szemben azt állítja, hogy a volt vezérigazgató hivatali mulasztásokat követett el és működésével még a társaság jóhírnevét is csorbította volna. Az érdekes perben az ilfovi törvényszék hétfőn hirdet ítéletet.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) Francia frank 4.25—4.50, svájci frank 22—23.75, angol font 491.70—492.75, olasz lira 5—5.50, dollár 90.50—100, belgas 16.50—17, holland forint 52—55, cseh korona 4.50—5, osztrák schilling 23.50—24.50, pengő 25—28, német márka 40—42, dinár 2.90—3.10, leva 0.90—1.25, zloty 18.75—19.50. Ezekhez az árfolyamokhoz a valuta felárat külön hozzá kell számítani.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti.) Francia frank 9.40—9.60, svájci frank 45.50—46, dollár 195—198, angol font 965—975, olasz

## Reumatikus?



Ime egy szer, amely azonnal enyhíti fájdalmait.

Kenje be gyöngén — és ennyi elég, hogy a daganat és a fájdalom azonnal elmúljon, mihelyt friss és tiszta vér tör utat a fájdó részek felé. Nincs szükség fásztó bedörzsölésre: kenje be, ennyi az egész. Szerezze be azonnal ezt a biztos és gyors hatású gyógyszert. Minden drogériában és gyógyszerárban kapható. Nagy üveg 60, kis üveg 35 let.

## Sloan's Liniment

megszünteti a fájdalmakat!

lira 9.60—10, zloty 29—30, osztrák schilling 33.50—34, magyar pengő 34—34.50, dinár 3.55—3.65, német márka 40—41, Napoleon arany 1260.

Szünetel a forgalom a gabonapiacra. A gabonapiacra a buza rendkívül lángha, kereslet hiányában az üzleti forgalom megakadt. Ez az oka annak, hogy a buza ára is jelentősen csökkent. A piaci árak a következők: új buza 78 kilós 400, új buza 79—80 kilós 405, ótengeri 310, új tengeri 230, decemberi szállítás 240, zab 260, takarmányárpa 300, tavaszi árpa 320, korpa 230, muharmag 420, tökmag 600, kismalmi liszt a 30/70-es beosztásból 760, nagymalmi liszt 780 lei százkilónként. A lucernamag 26 és a lóheremag 25 lei kilónként.

## ALIBI

— Regény —

Írta: F. Balla Erzsébet

(Copyright by Ed. PEN and Déli Hírlap 1936/37.)

11

— Nem megmondtam, hogy ne merjen hozzányulni? Maholnap olyan lesz már, mint egy taknyos kölyök. Semmit se lehet magára bízni...

Az öregasszony sértődötten szípo.

— Na... na... na... — nyafogja. Ne gorbaskodj, Józsi... Iszen csak az Annuskának...

— Senkinek! Érti? Senkinek semmi köze hozzá!

És ha mégegyszer...

A lány megáll mellette és könnyű, vérszegény kis kezét a férfi vállára teszi.

— Bocsásson meg kérem... ne haragudjon, — hadarja elfogódottan — kedves édesanyja, a Lebovits néni, csupán csak a kávéház ügyéről beszélt nekem... diszkréció terhe mellett persze és ezzel kapcsolatban mutatta meg a zálogot is.

A férfi rábámul a lányra.

— Micsoda? — szól egészen elképedve. Miféle kávéház? Miféle zálog?

Az öregasszony izeg-mozog.

— Na tudod, — motyogja izgatottan. Hát a kis üzletünk... a kávéház az Erzsébetvárosban... Amit ki fogunk bővíteni... Hiszen tudod... a kávéház... A te kávéházad.

A férfi elnyul a helyén és hosszan, hátravetett fejfelé nevet.

— Vagy úgy, — nyög végre kimerülten, fulladásosan vörös arccal, könnyező szemekkel és a térdeit csapkodja. Hát persze a kávéház... Az én kávéházam. Az üzlet... Hát mért nem szólsz mingyárt, mamuci?

Átnyul az asztalon és két nagy tenyerébe fogja az öregasszony puha, ráncos arcockáját.

— Kibővítjük a kávéházat... Hát persze... Rövidesen... Mamuci trónol majd a kasszában, mint egy királyné...

— És Annus vezeti majd a kifőzdét, — izgult az

öregasszony. Ahogy megbeszéltük.

— Ahogy megbeszéltük, mamuci... Ahogy neked jólesik...

— Hamarosan megtartjuk a lakodalmat...

— Melyiket, mamuci?...

— Nahát, a tiedet az Annuskával... Ahogy megbeszéltük...

— Vagy úgy... persze... a lakodalmat... És a lányhoz fordul. — Mikor óhajítja a lakodalmat megtartani, kisasszony? Apró, könnyes szeméi csillognak a jókedvtől.

— Én... igazán... — hebegte a lány. Egő arccal reszkette áll ott. A férfi hátradől ültében, szürcsöli a kávé és élvezettel nézi az idegen lány zavart vergődését. Hallatlanul mulat.

— Ó mamuci, — nyögi a csésze fölött. Kis, öreg, bolondos, alamuszi mamuci.

Nyers, forró ragaszkodással szereti az anyját, mint egy kölyökállat. A maga módján, eljátszadozik vele, ugratja, hecceli. Kemény, komisz munkája után, eső és szélmarta bőre jóleső bágyadással borzong az anyja mellett, a langyos kuckóban.

Az öregasszony elbóbiskol a lámpa enyhe fényében, mellére ejti a fejét. A lány csendes egérsurranással tesz-vesz az árnyékban mögöttük. A férfi a zsebébe nyul, egy lapos zsebórát vesz elő és két ujjá között lógatja az asztal fölött, széles, hosszú acélláncon.

— Ragasszuk a zsákmányhoz, — szól csendesen, a lány felé fordítva sunyi vörös fejét. És ha így megy, hát a jövő hónapban megtartjuk a lakodalmat...

A lány megáll, mellére szorítja két kezét, reszket.

A férfi tenyerébe veszi az óráját, nézegeti, forgatja:

— Nem sokat ér, — dünnyögi. Valami megszorult pasztól szerepelt. Egészen oda volt. Leejtette. Hm...

Az üvege eltört. A szerkezete meghibbant. Áll.

A lány odalép a férfi mellé.

— Komolyan tetszik gondolni? — rebegi elfuló lélegzettel. A férfi a lányra emeli sunyi képét.

— Mit? — kérdezi csendes, belső nevetéssel.

— A házasságot...

— Hát, hogy a fenébe ne?! Láthatja, — mamuci mindent elintézt helyettünk...

A lány előrelép.

— Akkor én, — dadogja. Egy hirtelen mozdulattal ruhái közül a keresztbekötött nagykendője alól, a kebeléből rongyos, sárga füzeteckét húz elő.

— Tessék, — szól átellenülten és átnyújtja a férfinak a füzetet, amely még meleg a testétől.

A férfi rábámul,

— Hát ez mi?

— Takarékkönyv, — beszél a lány sietve. Ötszáz pengőről szól. Spórolt pénzem. Ugy gondoltam kérem, hogy hozzácsapjuk a tőkéhez és akkor hamarosan megnagyobbítjuk a kávéházat. És akkor megtarthatjuk a lakodalmat. Ahogy megbeszéltük a Lebovits nénnel. Ez tőke a kávéházhhoz, kérem...

— A kávéházhhoz... A férfi csak tartja a rongyos füzetet maga előtt, mintha égetné az ujjait.

A lány lehajol hozzá.

— Tegye el kérem, — szól mélymeleg hangon.

A férfi ránez.

Az áruház-virág fonnyadt, csontos arcán most csodálatos széppé, naggyá és barnává tágulnak a szemek. Mint Gréta Garbóé a Kültelki Mozgóban... premier plámban... De nem, még annál is szebb és nagyobb és mélyebb és csillogóbb. Ezek a szemek olyanok, mint egy nagy, meleg nyári este a mezőn, ahová egyszer az angyalföldi csibész kikönyökölt egy zsákutca kerítésén. Betöltik a szobát ezek a szemek, csend és titok jár bennük lábhegyen, ajkára tett ujjal.

A férfi gyors mozdulattal dugja a belső zsebébe a füzetet.

— Maga, maga nagyon jó lány, Annuska kisasszony, — szól feszengve, zavartan. Fehér szempillái szaporán röpdöcsnek.

Annus nem bírta ki.

Reggel öt órakor, mielőtt elindult volna, bekopogott Lebovits nénihez. Kabátban, kalapban állt meg a fűtetlen szoba küszöbén. El volt készülve rá, hogy ha kell, felveri az öregasszonyt. De az karosszékében ült az asztal mellett és a lány felé fordította éber arcát.

— Jóreggelt aranyoskám! — kiáltott vigan a lány felé. Jöjjön csak, jöjjön csak... Nagy ujság van.

(Folyt. köv.)

**Rádió**

**Péntek, november 6. Bucuresti, 7.30:** Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemezek 13.25: Sporthírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 16.45: Előadás. 18.15: A Ionescu-Gaina-zenekar hangversenyének közvetítése. 19.15: A zene folytatása. 20: Felolvasások. 20.35: Operaközvetítés. Utána: Hírek. **Budapest I.** 7.45: Torna, utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasások. 13.05: Hanglemezek. 13.30: Hírek. 14.30: Cigányzene. 15.40: Hírek. 17.15: Diákféltára. 18: Városkép Miskolcra. 18.30: A rádió szalonzene-kara. 18.55: Sportközlemények. 19.30: Márkus László csevegése. 20: Lugossy István tárogatózik. 20.20: Az Operaház előadásának közvetítése: Tosca. 21.15: Hírek. 22.10: Küllügyi negyedóra. 23.05: Időjárásjelentés. 23.10: Jazz. 24.05: Cigányzene. 1.05: Hírek. **Budapest II.** 19.05: Gyorsíró-tanfolyam. 19.35: Schwalb Miklós zongorázik. 20.40: Elbeszélés. 21.05: Hanglemezek. 22.20: Hírek. Bécs. 19: Operatetőadás. 20.20: Énekhangverseny. 21: A rádiózenekar. 23.30: Bárzene dalokkal. 24.40: Művészelemek. **Belgrád.** 23.20: Népdalok. **Berlin.** 20.20: Lemezek. 21.10: A rádiózenekar. **Deutschlandsender.** 20: Tarka, dalos, zenés-est. 23.30: Csemalószóló. 24: Tánclémezek. **Köln.** 19: Szórakoztató-zene. 22.10: **Katonadalok.** Lipse. 19: Kamarahármas és zenekar hangversenye. 21.10: Táncest. **Milánó.** 18.15: Táncczene. 21.40: Hegedű és zongorajáték. 22.30: Szórakoztató-zene. 23.40: Táncczene. **München.** 20: Zongora és zenekari hangverseny. 22: Tarka, zenés-est. 23.30: Gyermekdalok. 23.45: Szonáta két zongorán. 24: Táncczene. **Prága.** 20.20: Népdalok. 23.15: Balett. **Róma.** 18.15: Táncczene. 21.40: Operett, utána táncczene.

Szombat, november 7. **Bucarestu.** 7.30: Reggeli műsor közvetítése. 13: Gramofonlemez. 13.25: Sporthírek adása. 13.40: Gramofonlemez. 14.15: Hírek közvetítése. 14.30: Gramofonlemez. 15: Hírek. 18: Katonazene. 19: Időjelzés, időjárás, időszéri anyag. 19.15: A rádiózenekar hangversenye, melynek szünetében körülbelül 20: Felolvasás. 21: Üzenetek. 21.25: Jazz. 23.5 Hírek. **Budapest I.** 7.45: Torna. Utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Postás-zenekar. 13.30: Hírek. 14.40: Szervánszky Péter hegedül. 15.40: Hírek. 17.15: Markó Árpád előadása. 18: Látogatás egy kerámikus műhelyében. 18.50: Jámbor Ági zongorázik. 19.30: A Rádióél rejtvény pályázata. 20: A rádió szalonzene-kara. 20.50: Mihalovits Zsigmond tb. kanok, a Katolikus Karitászigazgatójának előadása. 21: Három egyfelvonásos. 21.55: Hírek. 22.15: Budapesti Hangverseny Zeneka 23: Időjárásjelentés. 23.45: Tánclémeze 1.05: Hírek. **Budapest II.** 18: Missziós üzenetek. 19: Hanglemezek. 20: Mezőgazdasági előadás. 20.30: Előadás. 21: Zsögön Leni énekel. 21.40: Farkas Béla és cigányzenekara muzsikál. 22.35: Hírek. Bécs. 21.05: Zenekari hangverseny. 23.20: A Berlin-Bécs uszóverseny közvetítése. 23.50: Jazz. 1: Magyar Imre és cigányzenekara muzsikál. **Belgrád.** 23.20: A rádiózenekar hangverseny. **Berlin.** 20: Romantikus-zene. 21.10: Tárkest. 1: Táncczene. **Deutschlandsender.** 21.10: Zenés-est. 23.30: Mélyhegedűjáték. 24: Táncczene. **Milánó.** 18.15: Táncczene. 21.40: Operarészletek. 23.05: Orgonajáték. **Prága.** 21.15: Katonazene. 23.15: Lemezek. 23.30: Táncczene. **Róma.** 18.15: Táncczene. 20: Lemezek. 22.10: Szimfonikus-hangverseny, utána táncczene. **Stockholm.** 20.30: Régi táncczene. 23: Modern táncczene. **Strassbourg.** 18.30: Hangverseny. **Varsó.** 20.30: Könyv-zene. 21: Lengyel népdalok. 22: Ének- és zongora hangverseny. 22.35: Könyv-dallemezek

nyel, melynek szünetében körülbelül 20: Felolvasás. 21: Üzenetek. 21.25: Jazz. 23.5 Hírek. **Budapest I.** 7.45: Torna. Utána gramofon. 11: Hírek. 11.20 és 11.45: Felolvasás. 13.05: Postás-zenekar. 13.30: Hírek. 14.40: Szervánszky Péter hegedül. 15.40: Hírek. 17.15: Markó Árpád előadása. 18: Látogatás egy kerámikus műhelyében. 18.50: Jámbor Ági zongorázik. 19.30: A Rádióél rejtvény pályázata. 20: A rádió szalonzene-kara. 20.50: Mihalovits Zsigmond tb. kanok, a Katolikus Karitászigazgatójának előadása. 21: Három egyfelvonásos. 21.55: Hírek. 22.15: Budapesti Hangverseny Zeneka 23: Időjárásjelentés. 23.45: Tánclémeze 1.05: Hírek. **Budapest II.** 18: Missziós üzenetek. 19: Hanglemezek. 20: Mezőgazdasági előadás. 20.30: Előadás. 21: Zsögön Leni énekel. 21.40: Farkas Béla és cigányzenekara muzsikál. 22.35: Hírek. Bécs. 21.05: Zenekari hangverseny. 23.20: A Berlin-Bécs uszóverseny közvetítése. 23.50: Jazz. 1: Magyar Imre és cigányzenekara muzsikál. **Belgrád.** 23.20: A rádiózenekar hangverseny. **Berlin.** 20: Romantikus-zene. 21.10: Tárkest. 1: Táncczene. **Deutschlandsender.** 21.10: Zenés-est. 23.30: Mélyhegedűjáték. 24: Táncczene. **Milánó.** 18.15: Táncczene. 21.40: Operarészletek. 23.05: Orgonajáték. **Prága.** 21.15: Katonazene. 23.15: Lemezek. 23.30: Táncczene. **Róma.** 18.15: Táncczene. 20: Lemezek. 22.10: Szimfonikus-hangverseny, utána táncczene. **Stockholm.** 20.30: Régi táncczene. 23: Modern táncczene. **Strassbourg.** 18.30: Hangverseny. **Varsó.** 20.30: Könyv-zene. 21: Lengyel népdalok. 22: Ének- és zongora hangverseny. 22.35: Könyv-dallemezek

**Megsokszorozza kerestetét, ha a Növényvédelem és Kertészet**

**gyümölcsösét, kertjét, szőlőjét, gazdaságát.**

**tanácsai alapján kezel!**  
Előfizetési árak (mindkét lapra együtt):  
negyedévre 100— lei  
félévre 200— lei  
egész évre 400— lei

Kedvezményes szakkönyv-akció az előfizetőknek:

Aki előfizet a Növényvédelemre, alábbi

**4 könyvet** Horn: Gyümölcsfák nyesése — Urbányi: Gyümölcsfák betegségei — Jécsai: Hogyan készítsük el virágos kertünket — Sántha: Szőlő kártevői

**önköltségi áron 80— leiert kapják.**

Még ma kérjen ingyen mutatványszámot (5 lei bélyeg beklüldése ellenében) a DÉLI HIRLAP kiadóhivatalától, Timișoara Előfizetési megrendelését azonnal elintézzük.

**Téli menetrend**

Érvényes 1936 október 4-től. (Időszak: mitás éjfél-től-éjfélig 0—24 óra.)

**Vonatok indulása Timișoara, Domnita Elena állomásról:**

**Vonatok érkezése Timișoara, Domnita Elena állomásra:**

|  |       |  |       |
|--|-------|--|-------|
| Bucurestibe gyorsvonat                                   | 7.45  | Bucurestiből gyorsvonat                        | 0.20  |
| Bucurestibe Szimplon                                     | 12.26 | Bucurestiből gyorsvonat                        | 7.28  |
| Bucurestibe gyorsvonat                                   | 22.10 | Bucurestiből Szimplon                          | 19.17 |
| Turnu Severinre személyvonat                             | 13.30 | Turnu Severinről személyvonat                  | 18.00 |
| Caransebesre személyvonat                                | 4.20  | Caransebesről személyvonat                     | 6.50  |
| Caransebes motorvonat                                    | 10.30 | Caransebesről személyvonat                     | 9.57  |
| Caransebesre személyvonat                                | 18.10 | Caransebesről motorvonat                       | 13.23 |
| Jimboiára személyvonat                                   | 1.30  | Lugojról motorvonat                            | 19.59 |
| Jimboiára személyvonat                                   | 7.55  | Jimboiáról személyvonat                        | 6.25  |
| Jimboiára személyvonat                                   | 13.40 | Jimboiáról személyvonat                        | 10.05 |
| Jimboiára személyvonat                                   | 18.35 | Jimboiáról Szimplon                            | 12.15 |
| Jimboiára Szimplon                                       | 19.00 | Jimboiáról személyvonat                        | 17.35 |
| Buziásra motorvonat                                      | 5.55  | Jimboiáról személyvonat                        | 21.45 |
| Buziásra motorvonat                                      | 13.25 | Buziáról motorvonat                            | 7.52  |
| Buziásra motorvonat                                      | 18.30 | Buziáról motorvonat                            | 15.57 |
| Crucenire motorvonat                                     | 8.22  | Buziáról motorvonat                            | 21.57 |
| Crucenire motorvonat                                     | 13.45 | Cruceniről személyvonat                        | 6.40  |
| Crucenire személyvonat                                   | 18.02 | Cruceniről motorvonat                          | 12.28 |
| Resitára személyvonat (Versece és Oravitára)             | 7.57  | Cruceniről motorvonat                          | 17.25 |
| Resitára motorvonat (Oravitára)                          | 11.18 | Resitáról személyvonat Oravitáról és Buziáról  | 7.17  |
| Resitára személyvonat                                    | 14.27 | Resitáról motorvonat                           | 11.41 |
| Resitára személyvonat (Oravitára és Versece)             | 19.33 | Resitáról motorvonat (Oravitáról)              | 17.43 |
| Berzoviára motorvonat (Oravita felé)                     | 15.21 | Resitáról személyvonat (Oravitáról és Versece) | 21.23 |
| Stamorára motorvonat                                     | 5.32  | Berzoviáról motorvonat (Oravitáról)            | 11.08 |
| Stamorára motorvonat                                     | 10.26 | Stamoráról motorvonat                          | 8.42  |
| Báziásra személyvonat                                    | 13.56 | Versece  | 12.06 |
| Stamorára motorvonat                                     | 16.32 | Stamoráról motorvonat                          | 14.20 |
| Versece személyvonat                                     | 7.57  | Stamoráról motorvonat                          | 19.11 |
| Versece személyvonat                                     | 19.33 | Báziáról személyvonat                          | 7.17  |
| Aradra Oradeaig motorvonat                               | 0.41  | Versece  | 21.23 |
| Aradra személyvonat                                      | 5.22  | Aradról motorvonat                             | 1.13  |
| Aradra motorv. (Budapestre Rapid)                        | 7.02  | Aradról Oradea felől személyvonat              | 7.33  |
| Aradra motorvonat  | 10.25 | Aradról motorvonat                             | 9.55  |
| Aradra Oradeaig (Budapestre gyorsvonat)                  | 12.29 | Aradról motorvonat (Budapestről személyvonat)  | 11.45 |
| Aradra motorvonat  | 14.30 | Aradról Oradea felől személyvonat              | 13.20 |
| Aradra motorvonat (Budapestre személyvonat)              | 16.12 | Aradról motorvonat                             | 15.37 |
| Aradra Oradeaig személyvonat                             | 19.22 | Aradról Oradea felől (Budapestről gyorsvonat)  | 17.19 |
| Aradra motorvonat  | 21.59 | Aradról motorv. (Budapestről sz. v.)           | 20.15 |
| Oradeára gyorsvonat és Budapestre személyvonat Aradon át | 8.15  | Aradról személyvonat (Budapestről Rapid)       | 22.48 |
| Valcanira motorvonat                                     | 8.00  | Oradeáról gyorsvonat (Aradon át)               | 21.50 |
| Valcanira motorvonat                                     | 13.35 | Valcaniról személyvonat                        | 7.53  |
| Valcanira személyvonat                                   | 17.20 | Valcaniról motorvonat                          | 13.00 |
| Cenadra motorvonat                                       | 8.08  | Valcaniról motorvonat                          | 19.55 |
| Cenadra motorvonat                                       | 14.00 | Cenadról személyvonat                          | 7.40  |
| Cenadra személyvonat                                     | 18.04 | Cenadro. motorvonat                            | 12.42 |
| Rischiára motorvonat                                     | 4.30  | Cenadról motorvonat                            | 19.38 |
| Radnára motorvonat                                       | 6.15  | Rischiáról motorvonat                          | 5.55  |
| Radnára motorvonat                                       | 9.45  | Radnáról motorvonat                            | 7.08  |
| Radnára motorvonat                                       | 13.10 | Radnáról motorvonat                            | 12.23 |
| Radnára motorvonat                                       | 18.30 | Radnáról motorvonat                            | 16.08 |
| Banlocra motorvonat                                      | 15.09 | Radzáról motorvonat                            | 19.53 |
| Iermatára motorvonat                                     | 16.30 | Banlocról motorvonat                           | 15.08 |
|  |       | Iermatáról motorvonat                          | 17.28 |

**Apróhirdetések**

**Alkalmazás**

Tanulóéány

jó házból való felvétetik R. Kohn-dívatzalón, Str. Miron Castin 7. (a Forummal szemben) (4833)

**Állást keres**

Megbízható fahordó

a téli hónapokra fahordást vállal. Cimeket kérem „Fahordó” jellegre a kiadóba.

Dieselmotorhoz

perfekt gépész, vagy lakatosi állást keres. Nagy, II., Str. Inocentiu Klein 12. (3022)

Irodakisasszony

több évi gyakorlattal, pénztárnoknői, vagy hasonló állást keres. Megkeresést „Szorgalmas” jellegre a kiadó továbbít. (4809)

Házmesteri állást

keres gyermektelen házaspár. Férfi kárpitós, vízvezetési szereléshez ért, soffőri vizsgája van. Érdeklődni: Misszióban, IV., Str. Bratianu 13.

**Bakás**

1-szobás

kerti fürdő-szobás garzonlakás, azonnal kiadó. III., Str. Treboniu Laurean 3. (4830)

**Adás-vétel**

Kézimangorló

nagyon jó állapotban, költözködés miatt eladó. Cim: II. ker., Str. Petru Tegel 1, földszint jobbra. A Neptun-fürdő közelében.

Kirakatüveget

keresünk 2'35x1'70 méretben

**ELECTRON**

Püspöki palota

Zephir-kályha

mestergitár, több festmény és váza eladó. IV., Splaiul Müller-Guttenbrunn 14. II. 2. (4832)

**Különléte**

Olcson

befon nádszékeket egy vak, II., Str. Glorie 9. Adam Willweith. (4382)

Fiatalfoxikutya

utcán találtatott és állatbarát által ingyen átvehető. III., Memorandului-utca 4. I. Kuban.

Önálló varró

kerestetik a francia munka bevezetésére, esetleg közös rezsi-re betársulnék, szalón és iparendélyem megvan. Cim a kiadóban. (4831)

Feltöltés

alkalmas föld ingyen elfuvarozható, Timișoara I., Bulev. Carmen Sylva. (2049)

Leszaladt harisnyaszemek

felszedését pontosan és olcsón vállalom. II. ker., Str. Gh. Asachi 21. Ujtér sarokház.

**Kubán Endre**

**Föld=**

**rengés**

című verskötete legközelebb megjelenik

200, 100 és 50 leies kiadásban

Előjegyzéseket elfogad a

**Déli Hírlap**

kiadóhivatala

Timișoara I., Pfa Brătianu